

Agricultural machinery - Slurry tankers - Safety

Matériel agricole - Epandeurs de lisier - Sécurité

Landmaschinen - Flüssigmisttankwagen - Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 707:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 707:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 707 (47 0625) ze srpna 2019.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 707:2018 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 707 ze srpna 2019 převzala EN 707:2018 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Změny proti předchozí normě jsou popsány v evropské předmluvě této normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 764-1 zavedena v ČSN EN 764-1+A1 (69 0004) Tlaková zařízení - Část 1: Slovník

EN 764-2 zavedena v ČSN EN 764-2 (69 0004) Tlaková zařízení - Část 2: Veličiny, značky a jednotky

EN 764-4 zavedena v ČSN EN 764-4 (69 0004) Tlaková zařízení - Část 4: Zpracování technických dodacích podmínek pro kovové materiály

EN 764-5 zavedena v ČSN EN 764-5 (69 0004) Tlaková zařízení – Část 5: Dokumenty kontroly materiálů a shoda s materiálovou specifikací

[EN 764-7](#) zavedena v ČSN EN 764-7 (69 0004) Tlaková zařízení – Část 7: Bezpečnostní systémy pro netopená tlaková zařízení

EN ISO 4254-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 4254-1:2016 (47 0601) Zemědělské stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2010 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

EN ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami

ISO 1728:2006 nezavedena

ISO 3767-1:2016 zavedena v ČSN ISO 3767-1:2017 (47 0050) Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje – Značky pro ovládače obsluhy a další sdělovače – Část 1: Všeobecné značky

ISO 5676 nezavedena

ISO 11684 nezavedena

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17. May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, ve znění nařízení vlády [č. 170/2011 Sb.](#) a nařízení vlády č. 229/2012 Sb.

Upozornění na národní poznámku

Do normy byla k příloze ZA doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Státní zkušebna strojů a. s., Praha 6 – Řepy, IČO 27146235, Ing. Miloslav Vomočil

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Ludmila Fuxová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 707

Prosinec 2018

Zemědělské stroje - Kejdovače - Bezpečnost

Agricultural machinery - Slurry tankers - Safety

Matériel agricole - Épandeurs de lisier -  
Sécurité

Landmaschinen - Flüssigmisttankwagen -  
Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2018-09-24.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2018 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 707:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
<b>1.....</b> Předmět normy.....	7
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	7
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	8
<b>4.....</b> Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření.....	8
<b>4.1.....</b> Obecně.....	8
<b>4.2.....</b> Požadavky týkající se všech typů kejdovačů.....	8
<b>4.2.1... Ruční ovládače.....</b>	8
<b>4.2.2... Nádrž.....</b>	10
<b>4.2.3... Rozstříkovací nebo zapravovací rám.....</b>	12
<b>4.2.4... Prostředky přístupu a místo pro stání.....</b>	12
<b>4.2.5... Hydraulická, pneumatická a elektrická propojení.....</b>	13
<b>4.2.6... Stabilita a znehybnění kejdovače.....</b>	13

<b>4.2.7...</b> Body pro umístění zvedáků.....	13
<b>4.2.8...</b> Ochrana před riziky souvisejícími s nadzemními elektrickými vedeními.....	13
<b>4.2.9...</b> Řízené odstranění zbytků z pomocných zařízení.....	14
<b>4.2.10</b> Úrovně vlastností.....	14
<b>4.3.....</b> Požadavky na mechanicky poháněné kejdovače.....	14
<b>4.4.....</b> Požadavky na pneumaticky poháněné kejdovače.....	14
<b>4.4.1...</b> Víka otvorů.....	14
<b>4.4.2...</b> Tlakoměr.....	14
<b>4.4.3...</b> Bezpečnostní ventil.....	15
<b>4.4.4...</b> Pneumaticky poháněné kejdovače s urychlovačem plnění.....	15
<b>5.....</b> Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo opatření.....	15
<b>6.....</b> Informace k používání.....	16
<b>6.1.....</b> Návod k používání.....	16
<b>6.1.1...</b> Obecně.....	16
<b>6.2.....</b> Značení.....	18

<b>6.2.1...</b>	
Obecně.....	
.....	18
<b>6.2.2...</b>	
Výstrahy.....	
.....	18
<b>Příloha A</b> (normativní) Seznam nebezpečí.....	20
<b>Příloha B</b> (informativní) Příklady kejdovačů.....	25
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a požadavky směrnice 2006/42/ES, které mají být pokryty	28

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN 707:2018) vypracovala technická komise CEN/TC 144 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2019 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2019.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 707:1999+A1:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

EN 707:1999+A1:2009 byla technicky revidována. Byly zapracovány následující hlavní změny:

- byla zrušena příloha Z odkazující na směrnici 98/37/ES;
- byly aktualizovány citované dokumenty;
- byly přidány požadavky na ukazatel hladiny, nadzemní elektrická vedení, prostředky přístupu, stabilitu, tlakoměr, přetlak;
- byly přidány pokyny a značení;
- byla aktualizována příloha A Seznam nebezpečí.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# Úvod

Tento dokument je normou typu C, jak je stanoveno v EN ISO 12100.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a nebezpečných událostí, na které se vztahuje tato norma, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu. Tato nebezpečí jsou specifická pro kejdovače.

Významná nebezpečí, která jsou společná pro všechny zemědělské stroje (samojízdné, nesené, návěsné a přívěsné) jsou řešena v EN ISO 4254-1.

Pokud jsou opatření této normy typu C odlišná od těch, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, pak mají opatření této normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle opatření této normy typu C, přednost před opatřeními jiných norem.

Požadavky evropské směrnice na tlaková zařízení budou řešeny při revizi této normy.

Tento dokument je důležitý zejména pro následující skupiny investorů představující hráče na trhu s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci strojů (malé, střední a velké podniky);
- zdravotnické a bezpečnostní orgány (regulační orgány, organizace pro prevenci úrazů, dozor nad trhem atd.).

Dále mohou být ovlivněni úrovní bezpečnosti strojního zařízení dosaženou prostředky dokumentu pro výše uvedené skupiny investorů:

- uživatelé strojů/zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé strojů/zaměstnanci (např. odbory, organizace pro osoby se zvláštními potřebami);
- poskytovatelé servisu, např. pro údržbu (malé, střední a velké podniky);
- spotřebitelé (v případě strojního zařízení určeného spotřebitelům).

Výše uvedené skupiny investorů měly možnost spolupracovat na návrhu tohoto dokumentu.



# 1 Předmět normy

Tento dokument, když je používán společně s EN ISO 4254-1, stanovuje bezpečnostní požadavky a jejich ověřování pro návrh a konstrukci návěsných, přívěsných a samojízdných kejdovačů, včetně jejich rozstříkovacích nebo zapracovacích zařízení, určených pro manipulaci a přepravu a/nebo zapracování kejdy, které jsou poháněny buď pneumaticky, nebo mechanicky. Kromě toho specifikuje typ informací o bezpečných způsobech práce, které mají být poskytnuty výrobcem.

Pokud jsou požadavky tohoto dokumentu rozdílné od těch, které stanovuje EN ISO 4254-1, pak mají požadavky tohoto dokumentu přednost před požadavky EN ISO 4254-1 pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle ustanovení tohoto dokumentu.

Tento dokument společně s EN ISO 4254-1 řeší všechna významná nebezpečí, nebezpečné situace a události vztahující se ke kejdovačům, když jsou používány tak, jak je předpokládáno a za podmínek nesprávného použití důvodně předpokládaném výrobcem (viz tabulka A.1), s výjimkou nebezpečí vztahujících se k bezpečnosti na silnici (např. řízení, brzdění).

Environmentální aspekty nejsou v tomto dokumentu řešeny.

Tento dokument neplatí pro kejdovače, které byly vyrobeny před datem tohoto vydání EN.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**